



Form 16576100
Edition 1
May 2005

Air Grinder Series 61H, 77H, 88H and 99H

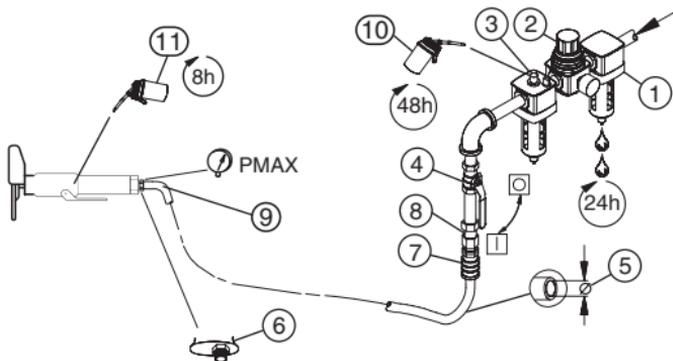
Product Information

Especificaciones del producto
Spécifications du produit
Especificações do Produto



Save These Instructions

IR Ingersoll-Rand®



(Dwg. 16573412)

Model(s)	①②③		⑤	⑥	⑩	⑪
	I-R # - NPT	I-R # - BS	inch (mm)	NPT	I-R #	I-R #
Series 61H, 77H	C28-04-FKG0-28	C28-C4-FKG0	1/2 (13)	3/8	50	50
Series 88H, 99H	C31-06-G00	FRL30-C6-A29	3/4 (19)	1/2	50	50

Product Safety Information

Intended Use:

These Air Grinders are designed for material removal or cutting off using a rotated abrasive wheel, in accordance with the product specification table.



- Do not attempt to disassemble the internal Speed Controller. It is available only as a unit.
- Before installing a new Arbor Housing Assembly, always select the correct Nameplate Kit and secure it to the Arbor Housing with the Nameplate Screws.

For Additional information refer to Air Grinder Product Safety Information Manual Form 04584959. Manuals can be downloaded from www.irtools.com.

Product Specifications

Model	Free Speed	Wheel Type	Wheel Size	Max. Wheel Thickness	Arbor Size	Guard Part number	Sound Level dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Vibration Level (ISO8662)
	rpm		Inch (mm)	Inch (mm)			Pressure	Power (ISO3744)	m/s ²
61H120L6	12,000	Cone	---	---	3/8" - 24	---	86.6	99.6	8.2
61H150L6	15,000	Cone	---	---	3/8" - 24	---	89.8	102.8	7.5
61H120H63	12,000	1	3 (76.2)	1/2 (13)	3/8" - 24	61H-931A	86.6	99.6	8.2
61H120H64	12,000	1	4 (101.6)	1/2 (13)	3/8" - 24	61H-941	---	---	---
61H150H63	15,000	1	3 (76.2)	1/2 (13)	3/8" - 24	61H-931A	---	---	---
77H90H84	9,000	1	4 (101.6)	1 (25)	1/2" - 13	77H-941	---	---	---
77H120H63	12,000	1	3 (76.2)	1/2 (13)	3/8" - 24	77H-931	---	---	---
77H120H84	12,000	1	4 (101.6)	1 (25)	1/2" - 13	77H-941	85.4	98.4	4.7
77H90L10	9,000	Cone	---	---	5/8" - 11	---	80.9	---	2.4
77H120L10	12,000	Cone	---	---	5/8" - 11	---	85.4	98.4	3.9
77H30B106	3,000	Wire Brush	---	---	5/8" - 11	---	85.2	98.2	6.9
77H50B106	5,000	Wire Brush	---	---	5/8" - 11	---	94.4	107.4	2.7
88HL90L10	9,000	Cone	---	---	5/8" - 11	---	---	---	---
88HL60H106	6,000	1	6 (152)	1 (25)	5/8" - 11	88H60-961A	79.5	---	3.1
88HG60H106	6,000	1	6 (152)	1 (25)	5/8" - 11	88H60-961A	---	---	---
99HL45H108	4,500	1	8 (203)	1 (25)	5/8" - 11	99H45-981	82.0	---	2.4
99HL60H106	6,000	1	6 (152)	1 (25)	5/8" - 11	99H45-981	85.8	98.8	3.7
99HL60H108	6,000	1	8 (203)	1 (25)	5/8" - 11	99H45-981	---	---	---
99HG45H108	4,500	1	8 (203)	1 (25)	5/8" - 11	99H45-981	---	---	---
99HG60H106	6,000	1	6 (152)	1 (25)	5/8" - 11	---	85.8*	98.8*	2.4

* Tested according to PNEUROP PN8NTC1.2

Installation and Lubrication

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (P_{MAX}) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects. See drawing 16573412 and table on page 2.

Maintenance frequency is shown in circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months. Items identified as:

- | | | |
|-----------------------------|--------------------|-----------------------------------------------|
| 1. Air filter | 5. Hose diameter | 9. Hose Whip |
| 2. Regulator | 6. Thread size | 10. Oil |
| 3. Lubricator | 7. Coupling | 11. Oil (Fill Oil Chamber,
if applicable.) |
| 4. Emergency shut-off valve | 8. Safety Air Fuse | |

Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

The original language of this manual is English.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll-Rand** Office or Distributor.

Información de seguridad sobre el producto

Uso indicado:

Estas amoladoras neumáticas están diseñadas para eliminar material mediante un accesorio rotatorio, de acuerdo con la tabla de especificaciones del producto.

ADVERTENCIA

- No intente desacoplar el controlador interno de velocidad. Sólo está disponible como unidad.
- Antes de instalar un nuevo montaje de alojamientos de eje, seleccione siempre el kit de placas de identificación correcto y fíjelo al alojamiento del eje con los tornillos de las placas de identificación.

Para más información, consulte el Manual de información de seguridad de producto 04584959 Amoladora de matrices neumática.

Los manuales pueden descargarse en www.irtools.com.

Especificaciones

Modelo	Velocidad libre	Tipo de muela	Tamaño de muela	Grosor máximo de la muela	Tamaño de eje	Número de pieza del protector	Nivel sonoro dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Nivel de vibración (ISO8662)
	rpm		Pulgadas (mm)	Pulgadas (mm)			Presión	Potencia (ISO3744)	m/s ²
61H120L6	12,000	Cono	---	---	3/8" - 24	---	86.6	99.6	8.2
61H150L6	15,000	Cono	---	---	3/8" - 24	---	89.8	102.8	7.5
61H120H63	12,000	1	3 (76.2)	1/2 (13)	3/8" - 24	61H-931A	86.6	99.6	8.2
61H120H64	12,000	1	4 (101.6)	1/2 (13)	3/8" - 24	61H-941	---	---	---
61H150H63	15,000	1	3 (76.2)	1/2 (13)	3/8" - 24	61H-931A	---	---	---
77H90H84	9,000	1	4 (101.6)	1 (25)	1/2" - 13	77H-941	---	---	---
77H120H63	12,000	1	3 (76.2)	1/2 (13)	3/8" - 24	77H-931	---	---	---
77H120H84	12,000	1	4 (101.6)	1 (25)	1/2" - 13	77H-941	85.4	98.4	4.7
77H90L10	9,000	Cono	---	---	5/8" - 11	---	80.9	---	2.4
77H120L10	12,000	Cono	---	---	5/8" - 11	---	85.4	98.4	3.9
77H30B106	3,000	Cepillo de alambre	---	---	5/8" - 11	---	85.2	98.2	6.9
77H50B106	5,000	Cepillo de alambre	---	---	5/8" - 11	---	94.4	107.4	2.7
88HL90L10	9,000	Cono	---	---	5/8" - 11	---	---	---	---
88HL60H106	6,000	1	6 (152)	1 (25)	5/8" - 11	88H60-961A	79.5	---	3.1
88HG60H106	6,000	1	6 (152)	1 (25)	5/8" - 11	88H60-961A	---	---	---
99HL45H108	4,500	1	8 (203)	1 (25)	5/8" - 11	99H45-981	82.0	---	2.4
99HL60H106	6,000	1	6 (152)	1 (25)	5/8" - 11	99H45-981	85.8	98.8	3.7
99HL60H108	6,000	1	8 (203)	1 (25)	5/8" - 11	99H45-981	---	---	---
99HG45H108	4,500	1	8 (203)	1 (25)	5/8" - 11	99H45-981	---	---	---
99HG60H106	6,000	1	6 (152)	1 (25)	5/8" - 11	---	85.8*	98.8*	2.4

* Comprobado según PNEUROP PN8NTC1.2

Instalación y lubricación

Diseñe la línea de suministro de aire para asegurar la máxima presión de funcionamiento (P_{MAX}) en la entrada de la herramienta. Vacíe el condensado de las válvulas en los puntos inferiores de la tubería, filtro de aire y depósito del compresor de forma diaria. Instale una contracorriente de manguera de fusil de aire de seguridad de tamaño adecuado y utilice un dispositivo antilatigazos en cualquier acoplamiento de manguera sin apagador interno para evitar que las mangueras den latigazos en caso de que una manguera falle o de que el acoplamiento se desconecte. Consulte la dibujo 16573412 y la tabla en la página 2.

La frecuencia de mantenimiento se muestra en forma de flecha circular y se define como h=horas, d=días y m=meses. Los elementos se identifican como:

- | | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| 1. Filtro de aire | 5. Diámetro de la manguera | 9. Manguito de manguera |
| 2. Regulador | 6. Tamaño de la rosca | 10. Aceite |
| 3. Lubricador | 7. Acoplamiento | 11. Aceite (Si es necesario, rellene la cámara de aceite) |
| 4. Válvula de corte de emergencia | 8. Fusil de aire de seguridad | |

Piezas y mantenimiento

Una vez vencida la vida útil de herramienta, se recomienda desarmar la herramienta, desengrasarla y separar las piezas de acuerdo con el material del que están fabricadas para reciclarlas.

El idioma original de este manual es el inglés.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo puede ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado.

Toda comunicación se deberá dirigir a la oficina o al distribuidor **Ingersoll-Rand** más próximo.

Informations de sécurité du produit

Utilisation prévue:

Ces meuleuses pneumatiques sont conçues pour enlever de la matière ou effectuer des découpes à l'aide d'un disque abrasif rotatif, conformément au tableau des spécifications de produit.

ADVERTISSEMENT

- N'essayez pas de démonter le régulateur de vitesse interne. Uniquement disponible sous forme de kit.
- Avant d'installer un nouvel assemblage de boîtier d'arbres, choisissez toujours le kit contenant la plaque signalétique correspondante et sécurisez-le au boîtier d'arbres avec les vis de la plaque signalétique.

Pour des informations complémentaires, reportez-vous au manuel 04584959 d'information de sécurité du produit Meuleuse pneumatique légère.

Les manuels peuvent être téléchargés à l'adresse www.irtools.com.

Spécifications du produit

Modèle	Vitesse libre	Type de disque	Taille de disque	Épaisseur maximale du disque	Taille de l'arbre	Numéro de pièce du protecteur	Niveau acoustique dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Niveau de vibration (ISO8662)
	rpm		Pouces (mm)	Pouces (mm)			Pression	Puissance (ISO3744)	m/s ²
61H120L6	12,000	Cône	---	---	3/8" - 24	---	86.6	99.6	8.2
61H150L6	15,000	Cône	---	---	3/8" - 24	---	89.8	102.8	7.5
61H120H63	12,000	1	3 (76.2)	1/2 (13)	3/8" - 24	61H-931A	86.6	99.6	8.2
61H120H64	12,000	1	4 (101.6)	1/2 (13)	3/8" - 24	61H-941	---	---	---
61H150H63	15,000	1	3 (76.2)	1/2 (13)	3/8" - 24	61H-931A	---	---	---
77H90H84	9,000	1	4 (101.6)	1 (25)	1/2" - 13	77H-941	---	---	---
77H120H63	12,000	1	3 (76.2)	1/2 (13)	3/8" - 24	77H-931	---	---	---
77H120H84	12,000	1	4 (101.6)	1 (25)	1/2" - 13	77H-941	85.4	98.4	4.7
77H90L10	9,000	Cône	---	---	5/8" - 11	---	80.9	---	2.4
77H120L10	12,000	Cône	---	---	5/8" - 11	---	85.4	98.4	3.9
77H30B106	3,000	Brosse métallique	---	---	5/8" - 11	---	85.2	98.2	6.9
77H50B106	5,000	Brosse métallique	---	---	5/8" - 11	---	94.4	107.4	2.7
88HL90L10	9,000	Cône	---	---	5/8" - 11	---	---	---	---
88HL60H106	6,000	1	6 (152)	1 (25)	5/8" - 11	88H60-961A	79.5	---	3.1
88HG60H106	6,000	1	6 (152)	1 (25)	5/8" - 11	88H60-961A	---	---	---
99HL45H108	4,500	1	8 (203)	1 (25)	5/8" - 11	99H45-981	82.0	---	2.4
99HL60H106	6,000	1	6 (152)	1 (25)	5/8" - 11	99H45-981	85.8	98.8	3.7
99HL60H108	6,000	1	8 (203)	1 (25)	5/8" - 11	99H45-981	---	---	---
99HG45H108	4,500	1	8 (203)	1 (25)	5/8" - 11	99H45-981	---	---	---
99HG60H106	6,000	1	6 (152)	1 (25)	5/8" - 11	---	85.8*	98.8*	2.4

* Testé conformément à la norme PNEUROP PN8NTC.1.2

Installation et lubrification

Dimensionnez l'alimentation en air de façon à obtenir une pression maximale (P_{MAX}) au niveau de l'entrée d'air de l'outil. Drainez quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installez un raccordement à air de sûreté dont la taille est adaptée au tuyau et placez-le en amont de celui-ci, puis utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords pour tuyaux sans fermeture interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'entre eux se décroche ou si le raccord se détache. Reportez-vous à l'illustration 16573412 et au tableau de la page 2.

Les intervalles d'entretien sont indiqués à l'aide d'une flèche circulaire et définis à l'aide de lettres (h = heures, d = jours et m =mois). Eléments identifiés en tant que:

- | | | |
|----------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| 1. Filtre à air | 5. Diamètre du tuyau | 9. Dispositif anti-débattement |
| 2. Régulateur | 6. Taille du filetage | 10. Huile |
| 3. Lubrificateur | 7. Raccord | 11. Huile (remplissez la chambre d'huile, le cas échéant) |
| 4. Vanne d'arrêt d'urgence | 8. Raccordement à air de sûreté | |

Pièces détachées et maintenance

A la fin de sa durée de vie, il est recommandé de démonter l'outil, de dégraisser les pièces et de les séparer en fonction des matériaux de manière à ce que ces derniers puissent être recyclés.

Ce manuel a été initialement rédigé en anglais.

La réparation et la maintenance des outils ne devraient être réalisées que par un centre de services autorisé. Adressez toutes vos communications au Bureau **Ingersoll-Rand** ou distributeur le plus proche.

Informações de Segurança do Produto

Utilização prevista:

Estes rectificadores pneumáticos foram concebidos para remoção de materiais ou o seu corte, utilizando um acessório abrasivo rotativo, de acordo com a tabela de especificações do produto.



- Não tente desmontar o controlador de velocidade interno. Só está disponível como uma unidade.
- Antes de instalar o novo conjunto de cârter do veio, seleccione sempre o kit correcto da placa de características do equipamento e fixe-a ao cârter do veio com os parafusos apropriados para a placa de características.

Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual com as informações de segurança do produto do rectificador de matrizes pneumático 04584959.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: www.irttools.com.

Especificações do Produto

Modelo	Velocidade livre	Tipo de mó	Tamanho da mó		Espessura máxima da mó	Tamanho do veio	Número de peça da protecção	Nível de ruído dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Nível de vibrações ¹ (ISO8662)
	rpm		Polegadas (mm)	Polegadas (mm)				Pressão	Potência (ISO3744)	
61H120L6	12,000	Cone	---	---	---	3/8" - 24	---	86.6	99.6	8.2
61H150L6	15,000	Cone	---	---	---	3/8" - 24	---	89.8	102.8	7.5
61H120H63	12,000	1	3 (76.2)	1/2 (13)	1/2 (13)	3/8" - 24	61H-931A	86.6	99.6	8.2
61H120H64	12,000	1	4 (101.6)	1/2 (13)	1/2 (13)	3/8" - 24	61H-941	---	---	---
61H150H63	15,000	1	3 (76.2)	1/2 (13)	1/2 (13)	3/8" - 24	61H-931A	---	---	---
77H90H84	9,000	1	4 (101.6)	1 (25)	1 (25)	1/2" - 13	77H-941	---	---	---
77H120H63	12,000	1	3 (76.2)	1/2 (13)	1/2 (13)	3/8" - 24	77H-931	---	---	---
77H120H84	12,000	1	4 (101.6)	1 (25)	1 (25)	1/2" - 13	77H-941	85.4	98.4	4.7
77H90L10	9,000	Cone	---	---	---	5/8" - 11	---	80.9	---	2.4
77H120L10	12,000	Cone	---	---	---	5/8" - 11	---	85.4	98.4	3.9
77H30B106	3,000	Escova de arame	---	---	---	5/8" - 11	---	85.2	98.2	6.9
77H50B106	5,000	Escova de arame	---	---	---	5/8" - 11	---	94.4	107.4	2.7
88HL90L10	9,000	Cone	---	---	---	5/8" - 11	---	---	---	---
88HL60H106	6,000	1	6 (152)	1 (25)	1 (25)	5/8" - 11	88H60-961A	79.5	---	3.1
88HG60H106	6,000	1	6 (152)	1 (25)	1 (25)	5/8" - 11	88H60-961A	---	---	---
99HL45H108	4,500	1	8 (203)	1 (25)	1 (25)	5/8" - 11	99H45-981	82.0	---	2.4
99HL60H106	6,000	1	6 (152)	1 (25)	1 (25)	5/8" - 11	99H45-981	85.8	98.8	3.7
99HL60H108	6,000	1	8 (203)	1 (25)	1 (25)	5/8" - 11	99H45-981	---	---	---
99HG45H108	4,500	1	8 (203)	1 (25)	1 (25)	5/8" - 11	99H45-981	---	---	---
99HG60H106	6,000	1	6 (152)	1 (25)	1 (25)	5/8" - 11	---	85.8*	98.8*	2.4

* Testado de acordo com o disposto na norma PNEUROP PN8NTC1.2

Instalação e lubrificação

Dimensione a linha de alimentação de ar de modo a assegurar a presença da pressão de serviço máxima (P_{MAX}) da ferramenta na entrada da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reservatório do compressor. Instale um fusível de ar de segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antifixação em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de interrupção, para evitar que as mangueiras se agitem se uma mangueira falhar ou se a união se desligar. Consulte o desenho 16573412 e a tabela da página 2.

A frequência da manutenção é indicada por uma seta circular e é definida como h=horas, d=dias e m=meses. Itens identificados como:

- | | | |
|-----------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------------------------|
| 1. Filtro de ar | 5. Diâmetro da mangueira | 9. Agitação da mangueira |
| 2. Regulador | 6. Tamanho da rosca | 10. Óleo |
| 3. Lubrificador | 7. União | 11. Óleo (Encha a câmara de óleo, se aplicável) |
| 4. Válvula de interrupção de emergência | 8. Fusível de ar de segurança | |

Peças e Manutenção

Quando a ferramenta não mais funcionar eficazmente, recomenda-se que a mesma seja desmontada, limpa e que as suas peças sejam separadas por tipo de material para poderem ser recicladas.

O idioma original deste manual é o inglês.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Envie toda a correspondência ao Escritório ou Distribuidor **Ingersoll-Rand** mais próximo.

Notes



www.irtools.com

© 2005 Ingersoll-Rand Company